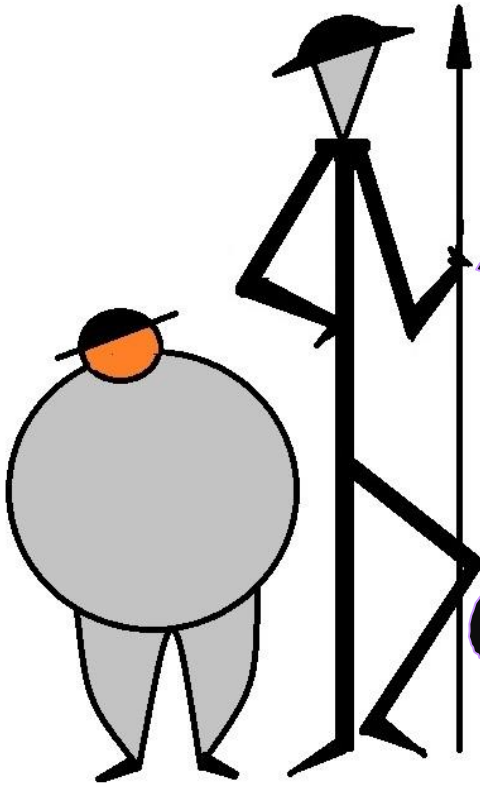
# LES INCOMPRESSIBLES

présentent



# Don Quichotte de la Manche

**PROJET 2020**

ASSOCIATION 1901 RIDET 532226.001 - CODE APE 94.99Z
6, Bd EXTERIEUR BP 4425 - 98847 NOUMEA CEDEX TEL/FAX 28 29 09
lesincompressibles@lagoon.nc

# Don Quichotte de la Manche

**Auteur : Miguel de CERVANTES**

**Adaptation : Jean-Paul SMADJA**

**Création : Compagnie « Les Incompressibles »**

**Responsable du projet :** Jean-Paul SMADJA

**Assistant mise en scène :** Stéphane Piochaud

**Comédiens :** Lucie Dorio, Stéphane Piochaud, Jean-Paul Smadja

**Équipe technique :**

Costumes : MciS
Décor et lumière : Laurent Lange
Son : Éric Dudognon

**Public :**

Tout public à partir de 10 ans
Scolaires à partir de la 6ème

**Durée :** environ 1h 20

Destiné également au public scolaire primaire et secondaire, les agréments du Vice-Rectorat et de la DENC seront demandés.

***"La grande force de ce type de romans devenus légendaires c'est qu'ils n'ont pas besoin d'être lus pour être connus et, surtout, pour qu'on croie qu'on les connaît!"***

# Don Quichotte de la Manche

## L'Histoire

Imbibé d'histoires de chevalerie jusqu'à saturation, et estimant que le monde a perdu ses valeurs les plus nobles, l'hidalgo Alonzo Quihana décide de devenir chevalier errant sous le nom de *Don Quichotte* et de parcourir l'Espagne pour combattre le mal et secourir les opprimés. Prenant comme écuyer Sancho Panza, paysan naïf mais doué de sens pratique, il dédie sa quête à une jeune et pauvre paysanne qu'il élève dans sa folie chevaleresque au rang de *Dame Dulcinée du Toboso* et dont il se persuade qu'il est éperdument et irrémédiablement amoureux.
Au cours de son périple il ira de déboire en déboire, au risque même de sa vie, mais toujours fermement convaincu de sa mission et de sa bonne foi, il poursuivra sa quête d'aventures avec la fierté indestructible de servir sa Dame. Utopiste invétéré, il niera la réalité au profit de ses rêves, même face au pragmatisme paysan de Sancho, jusqu'à ce que, confronté au réel, il se voie contraint de renoncer à sa folie.

## L'Auteur

Miguel de Cervantès Saavedra nait le 29 septembre 1547 à Alcalà de Henarès , lieu de naissance ignoré cent ans encore après sa mort.
Romancier, poète et dramaturge, il est surtout connu pour son roman "*L'Ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche*" publié en 1605 et reconnu comme le premier roman moderne.
Sa vie est très mouvementée :
Menacé de prison à 22 ans pour avoir blessé un notable en duel, il s'enfuit en Italie; 2 ans plus tard il s'engage dans l'armée et parcourt toute l'Italie, la Sicile, la Sardaigne; lors de la bataille de Lépante (1571) il perd l'usage de sa main gauche. Capturé par les Barbaresques, il reste captif comme esclave pendant cinq ans à Alger et est racheté en 1580.
À 37 ans (1584) il se marie à une jeune fille qui a vingt ans de moins, puis deux ans plus tard il se sépare et voyage en Andalousie où il écrit un premier roman "*La Galatée*".
Excommunié et arrêté pour fraude en 1589, il est nommé plus tard commissaire aux vivres, mais de nouveau arrêté pour vente illicite de blé;
Affecté ensuite au recensement des impôts il se retrouve de nouveau en prison injustement accusé d'assassinat.
C'est à cette époque qu'il publie la première partie de son *Don Quichotte* qui remporte un succès immédiat et qui est considéré encore aujourd'hui comme son chef-d'œuvre. Il écrit et publie ensuite quelques autres œuvres dans lesquelles il promeut la langue castillane et décide en 1615 de publier une deuxième partie à son *Don Quichotte*.
Il meurt à Madrid le 22 avril 1616, deux jours après la publication de son dernier roman "*Les Travaux de Persilès et Sigismonde*" (et un jour avant Shakespeare).

# Don Quichotte de la Manche

## Ses œuvres

La Galatée (1584), roman pastoral
Les Nouvelles exemplaires (1590 -1612) : Le Colloque des Chiens, L'Amant Libéral, La Force du sang, La Petite Gitane, Le Jaloux d'Estrémadure…
Les Travaux de Persilès et Sigismonde (1616).
Théâtre: Le Juge des divorces, Le Siège de Numance, La Conquête de Jérusalem, La Vie à Alger, Les Deux Bavards, L'Hôpital des Pourris…

## Le responsable du projet

Jean-Paul SMADJA (comédien et metteur en scène)

De 1982 à 1990, nombreux spectacles "Café Théâtre", avec le "Théâtre de l'Heure" (Festival des Arts du Pacifique à Tahiti en 1985).

De 1990 à 2000, coordonnateur des Ateliers Théâtre en Collèges et Lycées et du Territoire en collaboration avec le Vice Rectorat, mise en scène finale des spectacles de la "Semaine des Arts", réunissant plusieurs ateliers Théâtre,

En 2004, directeur Artistique du spectacle "Téa Kanaké" au Centre Culturel J-M Tjibaou dans le cadre "Création en Herbe".

De 2003 à 2019 :

- "Les Fourberies de Scapin"
- "Euphoric Poubelle"
- "Un Ouvrage de Dames"
- "Maîtres et Valets",
- "Combat de nègre et de chiens"
- "Frangins"
- "On peut toujours espérer"
- "Le Barbier de Séville"
- "Poker de Dames"
- "Le Petit Prince"
- "Montserrat"
- "La Vie sinon rien"
- "Golden Joe"
- "L'illusion comique"
- "Marionnettes en quête d'*H*auteur"

# Don Quichotte de la Manche

## Note d'Intention

Pour réaliser cette adaptation j'ai relu les deux livres de Cervantès *"L'Ingénieux hidalgo Don Quichotte de la Manche"* pour m'imprégner du caractère à la fois fantasque et chevaleresque de cet anti héros.

J'en ai retiré une vingtaine d'aventures, et même si celles-ci sont souvent tragiques et tournent invariablement au détriment du personnage, j'ai tenu à en conserver le côté comique dans le traitement de la mise en scène qui les fera apparaître sous forme de tableaux.

Ce travail d'adaptation a duré plusieurs mois, entre lecture et écriture; j'ai remanié plusieurs fois le texte, supprimant ici, rajoutant là. Pour cette dernière adaptation j'ai pris le parti de faire raconter son histoire par son écuyer, Sancho Panza, qui, fidèle à la promesse qu'il lui a faite au moment de sa mort, lui fera revivre ses aventures devant nous,
Après tout, Cervantès lui-même annonce la mort de Don Quichotte à la fin du premier volume, et le fait mourir une deuxième fois à la fin du second!

Non seulement ses aventures seront relatées, mais au cours de ses échanges avec son écuyer, on assistera également à des considérations sur le métier de chevalier errant et aussi sur le théâtre, ce qui fera l'objet d'une mise en abîme.

Ce que j'aimerais faire ressortir c'est l'indéfectible courage de cet extravagant utopiste qui mènera sa quête jusqu'au bout, animé d'une foi superbe, que même le pragmatisme paysan de Sancho n'ébranle absolument pas. Bien sûr, il y a de quoi nous faire sourire dans la mission dont il se croit investi, combattre le mal et défendre les opprimés, et pourtant les lanceurs d'alerte d'aujourd'hui, les pourfendeurs de malfaçons, ou ceux qui se battent pour l'environnement, pour les droits de l'homme et de la femme, ne sont-ils pas dans une certaine mesure les Don Quichotte de notre temps?

# Don Quichotte de la Manche

## Mise en scène

Pièce jouée par trois personnages, dont l'un en interprète plusieurs.
Plateau nu au départ, décors mobiles créant les différents espaces
Utilisation de masques animés et de costumes.
Changement de costumes et de personnages à vue.
Jeux de lumière, de son et de musique agrémentant les inter scènes.

### Indications scéniques

Au tout début du spectacle, Sancho Panza commence à raconter au public l'histoire de son maître, fidèle à la promesse qu'il lui a faite avant sa mort.
Intervient alors, de l'au-delà, la voix de Don Quichotte qui réapparait sur scène à l'appel de son écuyer. Et tous deux vont revivre sous nos yeux, avec l'aide d'un comparse, leurs principales aventures.

En cours de jeu, de par les commentaires que fera Don Quichotte sur le théâtre et les comédiens, une mise en abîme aura lieu, comme un décrochage divertissant au milieu de leur narration.

### Les personnages principaux

Don Quichotte, l'anti-héros, chez qui se dessine une impérieuse grandeur, une indicible et captivante émotion qui touche au sublime, et dont on ne peut s'empêcher d'admirer la détermination farouche et l'indéfectible courage.

Sancho Panza, son double, les côtés pile et face d'une même pièce, qui tente vainement d'opposer un pragmatisme paysan à la folie irraisonnable de son maître, mais qui conserve malgré tout vis-à-vis de lui un dévouement sincère et loyal qui l'empêchent de le quitter, malgré quelques tentatives vite avortées..

## Particularités envisagées

Des lectures d'extraits pourront être envisagées, dans les établissements qui en feront la demande, ainsi que des ateliers de mise en scène, en relation avec le dossier pédagogique qui leur sera fourni.
Quelques ateliers possibles :

- de lecture (décryptage des caractères, des intentions, des relations entre les personnages)
- de mise en scène (les enjeux, l'intrigue, l'exposition, les rapports entre personnages, le suspens…)
- de jeu d'acteur (les enjeux, l'émotion et le sentiment, l'intensité dramatique…)
- d'improvisation visant à retrouver l'authenticité d'une parole, d'un geste, d'un regard, d'une attitude…

de pratique théâtrale (travail sur la voix, le souffle, la respiration, l'image de soi, le regard de l'autre, l'écoute…)